

1. Soveltamisala ja sopimuksen syntyminen

Näitä Yleisiä Toimitusehtoja ("Ehdot") sovelletaan HL Group Oy:n ("HL Group") asiakkailleen ("Asiakas" tai "Asiakkaat") tekemiin tuotetoimituksiin.

Ehdot koskevat HL Groupin tuotevalikoimaan kulloinkin kuuluvia (i) autoalan varaosia, maaleja ja muita tuotteita ("Autotuotteet") sekä (ii) teollisuuskomponentteja ja laitteita ("Teollisuustuotteet", Autotuotteet ja Teollisuustuotteet jäljempänä yhdessä "Tuotteet" tai "Tuote"). Ellei Ehdosta erikseen käy ilmi, Ehdot soveltuvat sekä Autotuotteisiin että Teollisuustuotteisiin.

Ehtoja sovelletaan, ellei HL Groupin ja Asiakkaan välisessä raamisopimuksessa, yksittäisessä tilausvahvistuksessa ja/tai muutoin ole toisin sovittu.

Yksittäistä tilausta koskeva sopimus syntyy, kun HL Group on vahvistanut Asiakkaan tilauksen kohdan 3. mukaisesti.

2. Tuoteominaisuudet

HL Group vastaa siitä, että Tuotteet vastaavat laadultaan, ominaisuuksiltaan ja käyttötarkoitukseltaan niitä tietoja, joita HL Groupin toimesta annettu.

3. Tuotteiden tilaaminen

Tuotteiden tilaaminen tapahtuu joko puhelimitse tai sähköisesti käyttäen HL Groupin internetsivuilla (www.hlgrou.fi) tai muutoin annettuja yhteistietoja.

HL Group toimittaa Asiakkaalle sähköisesti kahden (2) arkipäivän sisällä yksittäisestä tilauksesta tilausvahvistuksen, jossa vahvistetaan ainakin tilatut Tuotteet, niiden määrä ja hinta sekä toimitusehto- ja aika. Asiakas sitoutuu välittömästi tilausvahvistuksen saatuaan tarkistamaan siitä ilmenevät tiedot sekä ilmoittamaan mahdollisesta poikkeamasta tai muusta tilausvahvistusta koskevasta huomiosta HL Groupille.

4. Toimitusehto ja -aika; omistusoikeuden ja vaaranvastuun siirtyminen

Ellei toisin ole sovittu, Tuotteet toimitetaan toimitusehdolla FCA (*Free Carrier*, Incoterms 2010) HL Groupin varasto.

HL Groupin tuotemateriaalista ilmenevä toimitusaika on viitteellinen. Lopullinen tuotteiden toimitusaika vahvistetaan tilausvahvistuksessa.

HL Group varaa toimittajasta johtuvasta syystä oikeuden muuttaa toimitusaikaa ja sitoutuu tällaisessa tapauksessa ilmoittamaan Asiakkaalle mahdollisimman nopeasti uudesta toimitusaikataulusta.

Omistusoikeus Tuotteisiin siirtyy Asiakkaalle kauppahinnan maksua vastaan. Vaaranvastuu Tuotteisiin siirtyy Asiakkaalle tämän kohdan 4. mukaisen tai erikseen sovitun toimituslausekkeen mukaisesti.

5. Tuotehinnat, maksuaikataulu ja laskutuskäytäntö

Ellei toisin ole sovittu, HL Groupin tuotehinnastoista ja -kuvastoista ilmenevät tuotehinnat ovat arvonlisäverottomia, viitteellisiä FCA-hintoja. Lopullinen tuotehinta vahvistetaan tilausvahvistuksessa.

Tilauksista, joiden veroton arvo on alle 100 euroa, HL Groupilla on oikeus periä muiden toimituskulujen ohella pientoimituslisänä 10 euroa, jollei toisin ole sovittu. Teollisuustuotteiden tilauksista peritään pakkaus- ja käsittelykuluna 6 euroa per tilaus.

Ellei toisin ole sovittu, HL Group laskuttaa tilatuista Tuotteista toimituksen tapahduttua maksuehdolla 14 päivää netto.

Mikäli Asiakkaan suoritus viivästyy, HL Groupilla on oikeus periä Asiakkaalta viivästysajalta korkolain (633/1982) mukaista viivästyskorkoa sekä kohtuulliset perintäkulut.

1. Scope of Application; Conclusion of Contract

These General Terms of Supply constitute the terms and conditions (the "Terms") applicable to the supply of products by HL Group Oy ("HL Group") to its customers ("Customer(s)").

The Terms concern (i) spare parts, refinish product and other automotive products ("Car Products") as well as (ii) industrial components and devices ("Industrial Products", Car Products and Industrial Products jointly referred to as "Product(s)") as included in HL Group's product portfolio from time to time. Unless the Terms specifically provide otherwise, they shall apply to both Car Products as well as Industrial Products.

Unless otherwise agreed in a frame agreement, individual order confirmation and/or otherwise by and between HL Group and the Customer, the Terms shall apply.

HL Group and a Customer shall be deemed to have entered into an agreement regarding an individual Product order when HL Group has confirmed the Customer's order pursuant to Section 3. below.

2. Product Characteristics

HL Group hereby warrants that the Products shall correspond to any product information on quality, characteristics and purpose of use made available by HL Group.

3. Ordering of Products

Product orders shall be made either by phone or electronically by using the contact information on HL Group's website (www.hlgrou.fi) or made otherwise available.

Upon the placement of an individual order by a Customer, HL Group shall within two (2) business days of the order send electronically to the Customer an order confirmation affirming at least the ordered Products, their quantities, prices, delivery time as well as the trade term. The Customer shall immediately upon the receipt of the order confirmation review the order confirmation details and notify HL Group of any deviations or any other remarks thereto.

4. Trade Term and Delivery Time; Passing of Title and Risk

Unless otherwise agreed, the Products are delivered FCA (*Free Carrier*, Incoterms 2010) HL Group's storage.

Any delivery times as shown in HL Group's product material are only indicative. Final delivery times are set out in order confirmations.

HL Group reserves the right to change delivery times due to reasons attributable to the supplier of the Product and in such event undertakes to inform the Customer of new delivery time as soon as practically possible.

The title to the Products shall pass from HL Group to the Customer against the payment of the purchase price. The risk to the Products shall pass to the Customer in accordance with the trade term pursuant to this Section 4. or as agreed otherwise.

5. Product Prices, Terms of Payment and Invoicing Practices

Unless otherwise agreed, any product prices as shown in HL Group's price lists and catalogues are only indicative FCA prices excluding VAT. Final purchase prices are set out in order confirmations.

Unless otherwise agreed, HL Group shall have the right to charge, in addition to other delivery charges, for any orders with value less than EUR 100 a small-scale order fee of EUR 10. For orders of Industrial Products, HL Group charges EUR 6 as packing and handling costs per order.

Unless otherwise agreed, HL Group shall invoice the Customer upon delivery of the Products with a payment term of net 14 days.

In the event of a late payment, HL Group shall have the right to charge the Customer for penalty interest in accordance with the Finnish Interest Act (633/1982) and for reasonable collection charges.

6. Toimituksen tarkistaminen

Asiakkaalla on velvollisuus välittömästi toimituksen vastaanotettuaan tarkistaa toimitetun tilauksen oikeellisuus ja reklamoitava virheestä HL Groupille, minkä jälkeen HL Group ilman aiheetonta viivästystä korjaa toimituksen kustannuksellaan.

7. Autoalan varaosia koskeva palautusoikeus

Autoalan varaosia koskee HL Groupin Palautusehtojen (<http://www.hlgrou.fi/fi/yritysesittely/asiakaspalveluryhma/>) mukainen palautusoikeus, jonka käyttäminen edellyttää Palautusehdoissa määriteltyyn menettelyyn noudattamista.

8. Takuu-aika ja -menettely

Ellei toisin ole sovittu, Myydyille Tuotteille on voimassa valmistajan ehtojen mukainen takuu.

Ellei toisin ole sovittu, Asiakkaan on Tuotteen osoittautuessa virheelliseksi välittömästi, kuitenkin seitsemän (7) arkipäivän sisällä siitä kun virheellisyys havaittiin tai se olisi kohtuudella pitänyt havaita, reklamoitava kirjallisesti HL Groupille. Reklamaatioissa on kuvattava miten virhe ilmenee.

Asiakkaan tulee myötävaikuttaa virheen selvittämiseen, mukaan lukien lähettämällä virheellinen Tuote HL Groupin arvioitavaksi, mikäli HL Group näin vaatii. Mikäli takuu kattaa virheen, HL Group vastaa kuljetuskustannuksista.

Autoalan varaosien osalta takuun edellytyksenä on HL Groupin Autotuotteiden Takuuohjeistuksen (<http://www.hlgrou.fi/fi/yritysesittely/asiakaspalveluryhma/>) mukaisen menettelyn noudattaminen, mukaan lukien ns. ennakkohyväksyttäminen. Takuuohjeistus pitää sisällään tarkemmat tiedot takuuehdoista ja -menettelystä.

Mikäli takuu kattaa vian, HL Group valintansa mukaan joko kustannuksellaan korjaa viallisen Tuotteen tai toimittaa korvaavan Tuotteen.

9. Vastuunrajoitus

Ellei HL Groupin toimesta ole toimittu törkeällä huolimattomuudella, HL Group ei koskaan vastaa Asiakkaalle aiheutuneista välillisistä vahingoista, kuten tuotantotappioista, saamatta jääneistä voitoista, vastuista muissa sopimussuhteissa tai muista taloudellisesta seurannaisvahingoista.

HL Groupin vastuu välittömien vahinkojen korvaamisesta rajoittuu aina myydyin Tuotteen kauppahintaan tai korvaavan tuotteen toimittamiseen.

Kun Tuote on Asiakkaan hallinnassa, HL Group ei myöskään vastaa sen aiheuttamista vahingoista, jotka kohdistuvat

- ostajan valmistamaan tuotteeseen tai valmistaman tuotteen sisältämään tuotteeseen; tai
- mihin tahansa muuhun omaisuuteen tai on tällaisen vahingon seuraus.

Selvyyden vuoksi todetaan, että HL Group ei vastaa miltään osin vahingosta, joka aiheutuu tavaran liittämisestä tai käytöstä muussa yhteydessä kuin mihin se on tarkoitettu. Asiakas vastaa siitä, että Tuotteita käytetään vain Tuotteiden nimenomaiseen käyttötarkoitukseen, ja että HL Groupille mahdollisesti annetut tiedot käyttötarkoituksesta ovat oikeita.

10. Ylivoimainen este

HL Groupin osalta suoritusvelvollisuudesta vapauttavana ylivoimaisena esteenä pidetään seuraavia tai seuraavankaltaisia seikkoja: luonnoneste, tulipalo, sota tai liikekannallepano, lakko, seisakki, kauppa- ja valuuttarajoitukset sekä muut suorituksen estävät viranomais- ja muut toimet tai seikat, joiden takia sopimuksen täyttäminen edellyttäisi uhrauksia, jotka ovat kohtuuttomia verrattuna Asiakkaalle saatavaan hyötyyn. Ylivoimaisen esteen katsotaan olevan olemassa myös silloin kun vastaava este kohtaa HL Groupin toimittajaa.

11. Riidanratkaisu

Näistä Ehdoista ja/tai niiden mukaisesta toimituksesta johtuvat tai niihin liittyvät osapuolten erimielisyydet, mukaan lukien HL Groupin eräänntyneitä saataviaan koskevat kanteet, ratkaistaan lopullisesti Helsingin käräjäoikeudessa.

6. Inspection of Delivered Orders

The Customer shall immediately upon the receipt of a delivery inspect the conformity of the delivered order and notify HL Group of any deviation. Upon such notification, HL Group shall at its own cost correct the delivery without undue delay.

7. Right to Return Automotive Spare Parts

Customers shall have the right to return automotive spare parts under the terms and conditions of HL Group's Return Policy (<http://www.hlgrou.fi/fi/yritysesittely/asiakaspalveluryhma/>). The right to return Car Parts is subject to the Customer's compliance with the return procedures as set forth in the Return Policy.

8. Warranty Period and Procedures

Unless otherwise agreed, the Products are delivered with a warranty as granted by the manufacturer.

Unless otherwise agreed, the Customer shall upon a Product proving to be defective immediately and the latest within seven (7) business days of when the defect was detected or should have reasonably been detected, notify HL Group thereof.

The Customer shall contribute to the verification of the defect, including by sending the defective product to HL Group for review, if so requested. In the event the defect is covered by the warranty, HL Group shall bear transportation costs.

As for automotive spare parts, the warranty is conditional on the compliance with the procedures set forth in HL Group's Warranty Policy (<http://www.hlgrou.fi/fi/yritysesittely/asiakaspalveluryhma/>), including the so-called pre-approval of defects. The Warranty Policy includes more detailed information on the warranty terms and procedures.

In the event the defect is covered by the warranty, HL Group shall at its own cost and at its option either repair or replace the defective Product.

9. Limitation of Liability

Save for any gross negligence by HL Group, HL Group shall not be liable towards a Customer for any indirect damages, including but not limited to loss of production or profits, liabilities in any third parties or other consequential damages of financial nature.

HL Group's liability to compensate for any direct damages shall be limited to the value of the purchase price of the delivered Product or to replacing a defective Product.

While a Product is in the possession of the Customer, HL Group shall not be liable for any damage caused by the Product

- to any product manufactured by the Customer or to products of which the Customer's products form a part; or
- to any other property or being result of such damage.

For the sake of clarity, HL Group shall bear no liability whatsoever for any damage resulting from the Product being attached to or used in other connection that the Product's intended purpose of use. The Customer shall be solely responsible for using the Products for their intended purpose of use and that any information made available to HL Group regarding such use is correct and accurate.

10. Force Majeure

As for HL Group, any of the following or similar circumstances shall constitute grounds for relief: natural obstacles, fire, war or mobilization, strike, standstill, trade and currency restrictions and any other governmental or other acts and circumstances impeding the performance and requiring efforts which would be unreasonable in proportion to the benefit gained by the Customer. A force majeure shall be deemed to exist also in the event HL Group's supplier is faced with any of the same or similar circumstances.

11. Disputes

Any disputes arising out of or in connection with the Terms and/or a delivery thereunder, including HL Group's claims regarding unpaid purchase price, shall be finally settled by the District Court of Helsinki.